

Не може недоля мене пригнобити,  
Я маю дорогу второвану й гожу;  
Дорога ця: жити — страждати — творити,  
І так я роблю, більш зробити не можу.

Кохання колишнього світлі години,  
Посвітачі в саяві зірниць заяснілі;  
Тепер же значніші є справи в людини,  
Великі й печальні, мов сонце на схилі.

Годинник життя наставляють ці справи  
І дух, наче жайвір, з них в просторінь пряне.  
Дай поміч ти жайвору, боже мій правий,-  
Хай весело злине, хай високо стане.

Я краще скажу: як життя пригасає,  
Угору душа, наче ластівка, мчиться.  
Дай поміч тій пташці, що в світло безкрає  
Втопила свої звеселілі очиці.

1845

Перекладач: Микола Бажан